

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 4088

[2010/206070]

22. NOVEMBER 2010 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 142 über die Berufsberatung und die Berufsbildung im Rahmen der Erschließung des Arbeitskräftepotentials, verabschiedet in Genf am 23. Juni 1975 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation

Einzigster Artikel - Das Übereinkommen Nr. 142 über die Berufsberatung und die Berufsbildung im Rahmen der Erschließung des Arbeitskräftepotentials, verabschiedet in Genf am 23. Juni 1975 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 22. November 2010

K.-H. LAMBERTZ,
Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden

O. PAASCH,
Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Frau I. WEYKMANS
Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS
Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2010-2011

Nummerierte Dokumente: 50 (2010-2011), Nr. 1 Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 22. November 2010 Nr. 16 Diskussion und Abstimmung.

—
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

F. 2010 — 4088

[2010/206070]

22 NOVEMBRE 2010. — Décret portant assentiment à la convention n° 142 concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines, adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail

Article unique. La Convention n° 142 concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines, adoptée à Genève le 23 juin 1975 par la Conférence générale de l'Organisation internationale du travail, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 22 novembre 2010.

K.-H. LAMBERTZ,
Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux

O. PAASCH,
Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi

Mme I. WEYKMANS,
Ministre de la Culture, des Médias et du Tourisme

H. MOLLERS,
Ministre de la Famille, de la Santé et des Affaires sociales

—
Note

Session 2010-2011.

Documents parlementaires : 50 (2010-2011), n° 1 Projet de décret.

Compte rendu intégral : 22 novembre 2010, n° 16 Discussion et vote.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 2010 — 4088

[2010/206070]

22 NOVEMBER 2010. — Decreet houdende instemming met het Verdrag nr. 142 betreffende de rol van beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding bij de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen, aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in Genève op 23 juni 1975

Enig artikel. Het Verdrag nr. 142 betreffende de rol van beroepskeuzevoorlichting en beroepsopleiding bij de ontwikkeling van menselijke hulpbronnen, aangenomen door de Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie in Genève op 23 juni 1975, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 22 november 2010.

K.-H. LAMBERTZ,

Minister-President,

Minister van Lokale Besturen

O. PAASCH,

Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Mevr. I. WEYKMANS,

Minister van Cultuur, Media en Toerisme

H. MOLLERS,

Minister van Gezin, Gezondheid en Sociale Aangelegenheden

—
Nota

Zitting 2010-2011.

Parlementaire stukken : 50 (2009-2010), nr. 1 Ontwerp van decreet.

Integraal verslag : 22 november 2010, nr. 16 Bespreking en aanneming.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

D. 2010 — 4089

[2010/206071]

22. NOVEMBER 2010 — Dekret zur Zustimmung zum Übereinkommen Nr. 130 über ärztliche Betreuung und Krankengeld, verabschiedet in Genf am 25. Juni 1969 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation

Einziges Artikel - Das Übereinkommen Nr. 130 über ärztliche Betreuung und Krankengeld, verabschiedet in Genf am 25. Juni 1969 durch die Allgemeine Konferenz der Internationalen Arbeitsorganisation, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Eupen, den 22. November 2010

K.-H. LAMBERTZ

Ministerpräsident,

Minister für lokale Behörden

O. PAASCH

Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

Frau I. WEYKMANS

Ministerin für Kultur, Medien und Tourismus

H. MOLLERS

Minister für Familie, Gesundheit und Soziales

—
Fußnote

Sitzungsperiode 2010-2011

Nummerierte Dokumente: 49 (2010-2011), Nr. 1 Dekretentwurf.

Ausführlicher Bericht: 22. November 2010 Nr. 16 Diskussion und Abstimmung.